

致辞

[译稿]

在联合国大会 艾滋病问题高级别会议上的发言

2006 年 5 月 31 日，纽约

联合国艾滋病规划署执行主任
彼得·皮澳特博士

主席先生、秘书长、尊敬的阁下们、尊敬的与会代表、女士们、先生们：

李钟郁博士的去世使抗击艾滋病的战斗失去了一位激昂而坚定的战士，我与秘书长一道向李钟郁博士作出的广泛贡献表示敬意。

我今天的发言同样代表联合国艾滋病规划署十个发起组织的执行主任。

尊敬的阁下们：

五年前，我在联合国大会艾滋病特别会议上发言时曾强调“联合国大会艾滋病特别会议会产生两条不同的路线：一条是从今天所处的位置简单地继续前行，那么艾滋病就会逐渐战胜我们；第二条就是做出承诺，遏制艾滋病的蔓延。”

秘书长的发言和报告清晰地表明，很多成员国都坚定地支持第二条路线，即遏制艾滋病的蔓延。

我们在过去 5 年取得的成就超过了前 20 年所取得的成就。

我们现在有了切实的结果。

我们正处于承诺和行动的高度。

但是，正如秘书长强调的那样，实现这一承诺，我们还有很长的路要走，我们在 2001 年承诺的很多目标还没有实现。

因此，去年艾滋病病毒新发感染人数或艾滋病致死人数都超过了以往。

艾滋病仍在继续蔓延，其态势超出了最坏的预测。全世界的社区和人们正在付出惨重的代价。

那么，我们需要改变什么呢？如何扭转艾滋病的流行趋势？如何避免过去 25 年间遭受的巨大而致命的损失呢？

我们要做的第一件事就是要超越我们正在开展的工作，并且要作得更多、更好。

我们必须全面扩大艾滋病的综合防治，并以更快、更有效的方式开展这项工作。

根据 130 多个成员国的公开讨论，联合国艾滋病规划署拟定的评估报告明确了开展全面综合防治的路线图。由此有了一个得到广泛支持的全球行动日程表。

我们要做的另一件事就是要从根本上改变我们对艾滋病的看法以及我们的应对方式。

回顾艾滋病流行的二十五年，无论是富国还是穷国，我们都在从‘危机管理’的角度设定短期目标，应对艾滋病的流行并期望立即解决问题。我们试图用对待暂时危机的方式应对艾滋病。

然而，艾滋病不仅仅是一个紧急事件。它是一个严重而长期的问题。是关系到我们这个世纪兴衰的问题之一。因此，只有持续的关注并采取一切方式，如同各成员国倾尽全力阻止全球金融崩溃或战争发生一样，才能解决这个问题。

倾尽全力必须确保政治意愿。在彻底解决之前，艾滋病问题必须是全球政治议题的优先问题，并得到各国首脑的关注。

倾尽全力必须确保资金支持。从 2008 起，每年必须投入 200 亿美元，以便全面推进综合防治工作，克服卫生和社会能力不足的困难。

倾尽全力必须确保技术开发，加速杀微生物剂、新一代药物和疫苗的研发速度，同时还要确保这些救命物品的普遍可及。

倾尽全力必须确保建立真正的合作伙伴，从而使政府，艾滋病病毒感染者，最脆弱的人群，民间组织，宗教团体和企业能够并肩挽救生命。

倾尽全力必须确保遏制导致艾滋病流行的主要力量，尤其是性别不平等、女性社会地位低下，对同性恋者的憎恶以及与艾滋病有关的羞辱与歧视等问题。

尊敬的阁下们：

我们需要做出承诺，找出战略方法，既要将艾滋病作为重要的长期优先问题，又要作为需立即行动的紧急情况来对待。

也就是说，我们需要在快速道上来一场马拉松比赛。

或换言之，我们需要立即开始提供人人可及的各项服务，并持续到今后的五年，十年或者二十五年。

这是前所未有的挑战，但是，如果我们用维护国际贸易和金融，维护世界和平与安全的方式，我们就可以战胜这个挑战。

尊敬的阁下们：

让我们使这次会议成为所有成员国采取超常举措遏制艾滋病流行的里程碑。

无论是现在还是未来，世界都需要你们的领导来结束这场灾难。

谢谢大家！